



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti
 Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantia
 Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia
 Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
 Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia
 Руководство по эксплуатации/Гарантия

Mini-Backofen mit Grill

Mini bakoven met grill • Minibageovn med grill
 Mini-four avec grill • Mini horno con grill
 Mini-forno com grelhador • Miniforno con griglia
 Mini Oven with Grill • Mini piekarnik z grilem
 Minitrouba s grilem • Mini-sütőkészítő grill
 Мини-духовка с грилем



MBG 2538

CE

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.**
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit der Innenverpackung gut auf!
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
- Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese mit dem Gerät niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
- Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden, egal welcher Art, nicht in Betrieb zu nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
- Benutzen Sie das Gerät, selbst für kurze Augenblicke, niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät, wenn Sie es nicht benutzen, immer aus.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien*).
- Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen*).
- Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose*). Nicht ins Wasser greifen!
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.

*) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Das Gehäuse wird bei Betrieb heiß! Bitte Topflappen verwenden!
- Das Gerät nicht in der Nähe von heißen Gegenständen bzw. Wärmequellen aufstellen!
- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage.
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, den Backofen nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Stellen Sie sicher, dass die Schaltuhr in der Position „0“ steht, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.


Inbetriebnahme

D

Fetten Sie das Backblech leicht ein.

Betreiben Sie das Gerät mit dem Zubehör (Backblech, Grill-Rost, Grillspieß usw.) auf höchster Temperatur ca. 5 Minuten zur Entfernung der Schutzschichten. Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Anschließend reinigen Sie bitte das Zubehör in einem Spülbad.

Bedienung

1. Die Zeitschaltuhr muss auf die Position „0“ gestellt sein.
2. Schließen Sie das Gerät nun an eine vorschriftsmäßig installierte 230V, 50 Hz-Schutzkontakt-Steckdose an. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
3. Geben Sie das Gargut entsprechend in den Ofen.
4. Stellen Sie die gewünschte **Temperatur** ein.
5. Wählen Sie den **Funktionsbereich** (Ober-, Unter- oder Ober- und Unterhitze). Wenn Sie den Grillspieß verwenden, schalten Sie den Rotationsmotor mit dem Schalter  ein.
6. Stellen Sie mit der **Zeitschaltuhr** durch Drehen im Uhrzeigersinn die Gardauer ein. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab und es ertönt ein kurzes Klingelzeichen.
7. Bei Garzeiten von weniger als 5 Minuten drehen Sie bitte die Zeitschaltuhr zuerst auf ca. 15 Minuten und dann bis auf z. B. 3 Minuten zurück. Somit geht die Uhr genauer.
Hier empfiehlt es sich, den Ofen kurz vorzuheizen (etwa 3 Minuten lang).
8. Wenn der Ofen abgeschaltet ist, können Sie die Tür wieder öffnen und das Essen mit einem Topflappen herausnehmen. (Vorsicht: Heiß!).

Zubehör:

Rost:	zum Toasten; als Untersatz für Backformen
Backblech:	für Pizza, Unterlage zum Überbacken, als Fettpfanne
Hebe-Griffe:	zum Herausnehmen des heißen Backblechs und zum Einhängen und Herausnehmen des Grillspießes.

Übersicht der Backzeiten:

GARGUT	TEMPERATUR/°C	ZEIT/Min.
Pizza	150-180	10-20
Fleisch	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Gebäck	120-180	10-15
Schaschlik	200-240	40-60
Braten	210-230	60-80
Geflügel	200-230	70-120
Warmhalten	50-70	

D**Reinigung & Lagerung**

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät **nur** im abgekühlten Zustand reinigen oder lagern. **VERBRENNUNGSGEFAHR!**
- Alle Zubehörteile können Sie in einem Spülbad spülen. Das Innere des Gerätes ist selbstreinigend und bedarf keiner Pflege. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel. Wischen Sie nicht an dem Heizelement. Kratzen Sie nicht an der Schutzschicht des Backbleches.
- Krümel oder ähnliche Reste auf dem Boden des Gerätes können Sie durch Herausziehen des Bodenblechs entfernen.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch eine neue Garantiefrist!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knehtaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service

D

Verschleißteile (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 -888

Für die Bestellung via Internet haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een storing. Schakel het apparaat eerst uit Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maak pak de stekker vast.
- Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
- Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
- Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires.
- Gebruik het apparaat niet buiten*).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen*).
- Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact*). Houd uw handen niet in her water!
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.

*) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- De buitenkant wordt heet tijdens het gebruik. Gebruikt u altijd een panlap.
- Het apparaat niet in de buurt van hete voorwerpen of warmtebronnen plaatsen,
- Het apparaat op een hittebestendige ondergrond plaatsen.
- Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u de bakoven nooit direct onder een kast plaatsen. Er moet voldoende ventilatieruimte vrijblijven.
- Controleert u of de schakelaar werkelijk op "0" staat wanneer het apparaat niet in gebruik is.



Ingebruikname

NL

U vet de bakplaat enigszins in.

Schakel het apparaat met de hulpstukken (bakplaat, grillrooster, grillspies enz.) gedurende ca. 5 minuten in op de hoogste temperatuur zodat de beschermlaag verwijderd wordt. Een lichte rookontwikkeling is daarbij normaal. Zorgt u voor voldoende ventilatie.

Vervolgens reinigt u het toebehoren in sop.

Bediening

1. De **schakelklok** moet op de stand „0“ staan.
2. U sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde, geaarde contactdoos 230 V/50 Hz. De betreffende gegevens staan op de typeplaat vermeld.
3. U plaatst het te garen gerecht in de oven.
4. U stelt de gewenste **temperatuur** in.
5. Kies de gewenste functie (boven-, onder- of boven- en onderwarmte). Als u de grillspies gebruikt, schakelt u de rotatiemotor in met de schakelaar .
6. U stelt de **schakelklok** af op de gewenste gaartijd. Daartoe draait u de schakelaar met de klok mee. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het apparaat automatisch uit en u hoort een korte bel.
7. Bij gaartijden van minder dan 5 minuten draait u de schakelklok eerst op ca. 15 minuten en dan terug naar bijv. 3 minuten. Op deze wijze loopt de klok nauwkeuriger. Het verdient aanbeveling, de oven in dergelijke gevallen even voor te verwarmen (ca. 3 minuten).
8. Wanneer de oven is uitgeschakeld, kunt u de deur weer openen en het gerecht met een panlap uit de oven halen (voorzichtig, heet!!).

Toebehoren:

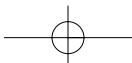
Rooster: voor het roosteren, als ondergrond voor de bakvorm

Bakplaat: voor pizza's, als onderlaag voor het overbakken, als vetopvang

Klemgrepen: om de hete bakplaat uit de oven te kunnen nemen en voor het aanbrengen en verwijderen van de grillspies.

Overzicht van de baktijden:

GERECHT	TEMPERATUUR in °C	TIJD in minuten
Pizza	150 - 180	10 - 20
Vlees	200 - 240	12 - 18
Toast	120 - 160	3 - 5
Gebak	120 - 180	10 - 15
Sjasliëk	200 - 240	40 - 60
Braadvlees	210 - 230	60 - 80
Gevogelte	200 - 230	70 - 120
Warm houden	50 - 70	



NL

Reiniging en opslag

- U trekt de stekker uit de contactdoos.
- Het apparaat mag **ALLEEN** in afgekoelde toestand gereinigd en opgeborgen worden. **GEVAAR VOOR VERBRANDING!**
- Alle **accessoires** kunnen in sop worden gereinigd. Het interieur van de bakoven is zelfreinigend en hoeft niet te worden onderhouden. Gebruikt u nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Nooit het verwarmingselement afvegen. Niet krassen op de beschermplaat van de bakplaat.
- **Kruimels** of andere resten op de bodem van de oven kunt u verwijderen, door de bodemplaat eruit te trekken.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheids technische voorschriften.

Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goeddunken - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!

Defecten aan hulpstukken of slijtende delen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserve-afstandsbediening, -tandborstels, zaagbladen enz.) evenals de reiniging, het onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden dus berekend!

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

Generelle sikkerhedshenvisninger

DK

- Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.
 - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonningen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
 - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
 - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
 - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sørg for at kablet ikke hænger ned.
 - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
 - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
 - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
 - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
 - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
 - Brug udelukkende originaltilbehør.
 - Brug aldrig apparatet ude i det fri*).
 - Apparatet må aldrig komme i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug*).
 - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt*). Grib ikke ned i vandet!
 - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- *) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

Specielle sikkerhedshenvisninger vedrørende ovnen

- Huset bliver varmt, når ovnen er i drift! Brug grydelapper!
- Ovnen må ikke opstilles i nærheden af varme genstande eller varmekilder!
- Stil ovnen på et varmebestandigt underlag.
- For at undgå varmeophobning må bageovnen ikke placeres direkte under et skab. Sørg for tilstrækkelig afstand!
- Vær sikker på, at timeren står på "0", når ovnen er ude af drift.


Ibrugtagning

Bagepladen indsmøres med et tyndt lag fedt.

Indstil ovnen på højeste temperatur i 5 minutter til fjernelse af beskyttelseslagene. Tilbehøret (bageplade, grillrist, grillspyd osv.) skal være i ovnen. Det er normalt, at

DK ovnen oser lidt. Sørg for tilstrækkelig ventilation.
Rengør efterfølgende tilbehøret i opvaskevand.

Betjening

1. Timeren skal stå på "0".
2. Slut ovnen til en korrekt installeret 230 V, 50 Hz stikkontakt. Oplysninger herom fremgår af typeskiltet.
3. Sæt maden i ovnen.
4. Indstil den ønskede temperatur.
5. Indstil funktionstype (overvarme, undervarme eller over- og undervarme). Tænd for rotationsmotoren ved brug af grillspydet via knappen .
6. Indstil den ønskede tilberedningstid via timeren ved at dreje den med uret. Apparatet slukker automatisk, når den indstillede tid er udløbet, og der lyder et kort ringesignal.
7. Ved indstilling af en tilberedningstid på under fem minutter indstilles timeren først på 15 minutter og drejes efterfølgende tilbage på fx 3 minutter. Uret går herved mere nøjagtigt.
I den forbindelse anbefales det at opvarme ovnen i kort tid (fx i tre minutter).
8. Når ovnen er slukket, kan lågen åbnes igen, og maden kan tages ud ved hjælp af en grydelap. (Forsigtig: Varmt!).

Tilbehør:

Rist: Til ristning; som underlag for bageforme
Bageplade: Til pizzaer, som underlag for gratinering, som bradepande
Løftehåndtag: Til udtagning af den varme bageplade og til placering og udtagning af grillspydet.

Oversigt over tilberedningstider

MAD	TEMPERATUR/°C	TID/min.
Pizza	150-180	10-20
Kød	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Småkager	120-180	10-15
Spyd med små kødstykker	200-240	40-60
Steg	210-230	60-80
Fjerkræ	200-230	70-100
Holde varmt	50-70	

Rengøring & opbevaring

- Træk stikket ud af stikkontakten
- Apparatet må kun rengøres eller opbevares i afkølet tilstand.
FORBRÆNDINGSFARE!

- Alle tilbehørsdele kan vaskes af i opvaskevand. Ovnens inderrum er selvrensende og skal derfor ikke rengøres. Brug ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler. Varmeelementet må ikke vaskes af. Der må ikke skures på beskyttelseslaget på bagepladen.
- Krummer eller lignende rester i bunden af ovnen fjernes ved at trække bundpladen ud.

Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.

Tekniske ændringer forbeholdes!

Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebon).

Via reparation eller efter vores afgørelse via ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Garantiydelser bevirker hverken forlængelse af garantiperioden eller ikrafttræden af en ny garantiperiode!

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes principielt!

Garantien omfatter ikke defekter på brugstilbehør og/eller sliddele (fx motorkul, dejkroge, drivremme, reservefjernbetjening, reservetandbørster, savblade osv.) samt rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet!

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparatonsservice mod beregning.

F**Consignes de sécurité générales**

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
 - Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
 - Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
 - Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
 - Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
 - Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
 - Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
 - Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
 - Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
 - N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
 - N'utilisez que des accessoires d'origine.
 - N'utilisez pas votre appareil à l'air libre*).
 - L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides*).
 - Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
 - Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- *) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-après indiqués.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- L'extérieur de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Il est conseillé d'utiliser un gant à four.
- Ne placez pas l'appareil près d'objets brûlants ou de sources de chaleur.
- Placez l'appareil sur une surface résistant aux températures élevées.

- Pour éviter toute accumulation de chaleur, il est recommandé de ne pas placer l'appareil directement sous un meubler. Prévoyez un espace libre suffisant.
- Veillez à ce que le minuteur soit sur la position "0" lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

F

Avant la première utilisation

Recouvrez légèrement le lèchefrite de graisse.

Laissez l'appareil fonctionner avec tous les accessoires (lèchefrite, grille, broche à grillade, etc.) sur la position de température la plus forte, pendant env. 5 minutes, afin d'éliminer la couche de protection. La formation légère de fumées est alors normale. Prévoyez une ventilation nécessaire.

Nettoyez ensuite le lèchefrite à l'eau savonneuse.

Utilisation

1. Le minuteur doit être en position "0".
2. Branchez alors l'appareil dans une prise de courant de sécurité de 230 V / 50 Hz. Les informations nécessaires se trouvent sur la plaque signalétique.
3. Mettez l'aliment que vous désirez cuire dans le four.
4. Réglez la **température** désirée.
5. Sélectionnez le mode de fonctionnement (chaleur par le haut, chaleur par le bas ou chaleur par le haut et le bas). Si vous utilisez la broche à grillade, mettez le moteur de rotation en marche grâce au bouton **[-]**.
6. Tournez le **bouton du minuteur** dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler le temps de cuisson. A la fin du temps de cuisson programmé, le four s'arrête automatiquement et émet un court signal sonore.
7. Pour un temps de cuisson inférieur à 5 minutes, réglez d'abord l'heure du minuteur sur 15 minutes puis tournez le bouton en arrière sur, par exemple, 3 minutes. La programmation de l'heure est ainsi plus précise. Dans ce cas, il est conseillé de préchauffer le four (pendant env. 3 minutes).
8. Lorsque le four s'arrête, vous pouvez alors à nouveau ouvrir la porte et retirer, votre plat à l'aide de gants à four (attention, brûlant!).

Accessoires:

Grille:	pour griller; comme support pour les moules à gâteau
Lèchefrite:	pour les pizzas, plaque pour plat à gratin, comme plaque pour recevoir la graisse
Poignées levier:	pour sortir le lèchefrite brûlant du four ou pour placer et retirer la broche à grillade.

F Récapitulatifs des temps de cuisson:

ALIMENTS	TEMPERATURE/°C	TEMPS DE CUISSON/Min
Pizza	150-180	10-20
Viande	200-240	12-18
Pain grillé	120-160	3-5
Biscuits	120-180	10-15
Brochettes	200-240	40-60
Rôtis	210-230	60-80
Volaille	200-230	70-120
Garder au chaud	50-70	

Nettoyage et rangement

- Débranchez l'appareil
- Nettoyez et rangez l'appareil **UNIQUEMENT** lorsqu'il est froid. **RISQUE DE BRULURES!**
- Vous pouvez laver tous les **accessoires** à l'eau savonneuse. L'intérieur du four est autonettoyant et ne nécessite aucun soin particulier. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou corrosifs. N'essuyez pas les éléments chauffants, Ne grattez pas la couche de protection du lèchefrite.
- Vous pouvez retirer les **miettes** ou autres dépôts au fond du four en enlevant la plaque du fond du four.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau.

L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

F

Les accessoires défectueux et pièces d'usure (par ex. charbons de moteur, pétrin, courroie de transmission, télécommande de remplacement, brosse à dent de remplacement, lames de scie, etc.) ainsi que le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts par le garantit et sont donc facturés!

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés. nte à votre disposition:

E**Indicaciones generales para su seguridad**

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
 - Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
 - Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
 - Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
 - Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
 - Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
 - No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
 - Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
 - Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
 - ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
 - Emplee únicamente accesorios originales.
 - No utilice el aparato al aire libre*).
 - Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas*).
 - Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente*).
 - ¡No meta la mano en el agua!
 - Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- *) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

Consejos especiales de seguridad para este aparato

- El exterior del aparato se calienta durante el funcionamiento. Está recomendado utilizar un agarrador.
- No coloque el aparato cerca de objetos calientes o de fuentes de calor.
- Coloque el aparato sobre una superficie que resiste a temperaturas altas.

- Para evitar una acumulación de calor, no ponga el aparato directamente debajo de un mueble. Véase que haya bastante espacio libre.
- Procure que el minutero esté en la posición „0“ cuando no utilice el aparato.

E

Antes de la primera utilización

Cubra la rejilla con un poco de materia grasa.

Para eliminar las capas de protección utilice el aparato con los accesorios (bandeja de horno, parrilla para asar, asador etc.) unos 5 minutos a máxima temperatura.

Una ligera emanación de humos es entonces normal. Véase que haya una buena ventilación.

Limpie después la rejilla con agua de fregar.

Utilización

1. El **minutero** debe de estar en la posición „0“.
2. Conecte el aparato en un enchufe de seguridad de 230 V / 50 Hz. Las informaciones necesarias están en la placa descriptiva.
3. Coloque la comida que quiere cocinar en el horno.
4. Ajuste la **temperatura** deseada.
5. Elija la zona de función (caldeo superior, caldeo inferior o caldeo superior e inferior). Si utiliza el asador, conecte el motor rotativo mediante el interruptor $[-]$.
6. Gire el botón del **minutero** en el sentido de las manecillas de un reloj para ajustar el tiempo de cocimiento. Al final del tiempo programado, el horno se para automáticamente e emite una señal sonora corta.
7. Para programar un tiempo de cocimiento inferior a 5 minutos, ajuste primero la hora del minutero en 15 minutos y después, gire el botón en el sentido contrario, hasta, por ejemplo, 3 minutos. La programación del tiempo de cocimiento es así más precisa. En este caso, es aconsejable calentar el horno antes (3 min. aprox.).
8. Cuando el horno se para, puede Ud. entonces abrir la puerta y sacar la fuente con un trapo (precaución, caliente!).

Accesorios:

- Parrilla:** para asar; como soporte para los moldes de bizcochos
- Rejilla:** para las pizzas, bandeja para las fuentes de gratinar, como bandeja escurridora
- Asas para elevar:** Para sacar la bandeja caliente de horno y para colgar y sacar el asador.

E Recapitulativo de los tiempos de cocimiento:

COMIDA	TEMPERATURA/°C	TIEMPO DE COCIMENTO/Min.
Pizza	150-180	10-20
Carne	200-240	12-18
Pan tostado	120-160	3-5
Galletas	120-180	10-15
Broquetas	200-240	40-60
Carne asada	210-230	60-80
Aves	200-230	70-120
Mantener caliente	50-70	

Limpieza y guardado

- Desconecte el aparato.
- Limpie y guarde el aparato SOLO cuando esté frío. ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!
- Todos los **accesorios** se pueden limpiar en agua de fregar. El interior del horno tiene una función autolimpieza y no necesita ningún cuidado. No utilice nunca productos abrasivos o corrosivos. No limpie los elementos de calor. No raspe la capa de protección. de la rejilla.
- Se puede quitar las **migas** y las sobras en el fondo del horno sacando la bandeja del fondo del horno.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuitamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectúa una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

E

¡Defectos en accesorios de consumo o en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

P**Instruções gerais de segurança**

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
 - Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
 - O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
 - Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
 - Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
 - Queira inspecionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
 - Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
 - Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
 - Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
 - Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
 - Empregue apenas acessórios originais.
 - Não use o aparelho ao ar livre*).
 - O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas*).
 - Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente*). Não toque na água!
 - Use o aparelho somente para a finalidade prevista.
- *) É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

**Instruções especiais de segurança
para este aparelho**

- Durante o funcionamento, a parte exterior fica muito quente. Usar uma pega.
- Não colocar o electrodoméstico nas proximidades de objectos muito quentes, nem de fontes de calor.
- Colocar o electrodoméstico sobre uma superfície resistente ao calor.

- Para se evitar uma acumulação de calor, não colocar o forno directamente por baixo de um armário. Deverá haver espaço suficiente para a circulação de ar.
- Quando não se utilizar o electrodoméstico, o comutador de relógio terá de se encontrar na posição "0".

Primeira utilização

Untar ligeiramente o tabuleiro.

Pôr o forno a funcionar com os acessórios (tabuleiro, grade, grelhador, etc) na temperatura máxima, durante aprox. 5 minutos, a fim de serem removidas as camadas de protecção. Será normal a formação de um fumo ligeiro. Arejar bem.

Lavar em seguida os acessórios em água com detergente.

Manuseamento

1. O **comutador de relógio** deverá encontrar-se na posição "0".
2. Ligar o electrodoméstico a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, devidamente instalada. Os dados necessários encontram-se na placa identificadora.
3. Introduzir os alimentos no forno.
4. Regular a **temperatura** desejada.
5. Seleccionar a função (calor superior, calor inferior ou calor superior e inferior). Quando utilizar o grelhador, ligar o motor de rotação com o interruptor $[-]$.
6. Marcar o tempo que o forno ficará ligado, girando o **comutador de relógio** no sentido dos ponteiros do relógio. Quando tiver decorrido o tempo marcado, o aparelho desligar-se-á automa-ticamente e ouvir-se-á o relógio tocar.
7. No caso de o tempo de cozedura ser inferior a 5 minutos, girar em primeiro lugar o comutador de relógio para aprox. 15 minutos e logo a seguir para os minutos desejados (p. ex. 3 minutos). Desta forma o relógio funcionará com maior exactidão. Será ainda conveniente neste caso aquecer previamente o forno (durante cerca de 3 minutos).
8. Depois de o forno estar desligado, poderá abrir-se a porta e tirar a comida usando uma pega (Cuidado! Muito quente!).

Acessórios:

Grelha:

para torradas; para se colocarem formas em cima

Tabuleiro:

para pizzas, para se colocarem formas com gratinados, para ser aparada gordura de grelhados

Pegas:

para retirar o tabuleiro quando estiver muito quente e para introduzir e retirar o grelhador.

P Tempos de cozedura:

ALIMENTOS	TEMPERATURA/°C	TEMPOS/min.
Pizza	150-180	10-20
Carne	200-240	12-18
Torradas	120-160	3-5
Bolachas	120-180	10-15
Espetadas	200-240	40-60
Assados	210-230	60-80
Frangos	200-230	70-120
Conservar quente	50-70	

Limpeza e conservação

- Retirar a ficha da tomada
- Limpar ou guardar o electrodoméstico SÓ depois de ter arrefecido. PERIGO DE QUEIMADURAS!
- Os **acessórios** podem todos ser lavados em água com detergente. O interior do electrodoméstico não precisa de ser limpo, pois tal é feito automaticamente. Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem. Não limpar o elemento de aquecimento. Não riscar a camada de protecção do tabuleiro.
- **Migalhas** ou outros restos que se encontrem no fundo do aparelho, poderão ser retirados, puxando-se o tabuleiro para fora.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

P

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Indicazioni di sicurezza generali

- **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
 - Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
 - L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
 - Se l'apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l'apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l'apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
 - Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l'apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
 - Controllare regolarmente l'apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l'apparecchio.
 - È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
 - Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
 - Allontanare l'apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
 - Non usare l'apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
 - Usare unicamente accessori di origine.
 - Non usare l'apparecchio all'aperto*).
 - In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi*). Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide*).
 - Se l'apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa*). Non immergere le mani nell'acqua!
 - Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- *) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Durante l'uso l'apparecchio diventa molto caldo! Per cortesia usare delle presine!
- Non tenere l'apparecchio nelle immediate vicinanze di oggetti bollenti ovvero di fonti di calore!
- Mettere l'apparecchio su una base resistente al calore.
- Per evitare un accumulo di calore, non mettere il forno direttamente sotto un armadietto. Fare in modo che ci sia sufficiente spazio!
- Accertarsi che l'interruttore orario sia su "0" quando l'apparecchio non è in uso.

Messa in funzione

Imbrattare leggermente la teglia di cottura.

Mettere la temperatura dell'apparecchio con gli accessori (teglia, grata per grigliare, spiedo eccetera) al massimo per circa 5 minuti al fine di rimuovere tracce di sporco.

È normale che durante questa operazione si sviluppi del fumo. Provvedere che ci sia un'aerazione sufficiente

Infine pulire gli accessori in acqua e detergente per stoviglie.

Uso

1. L'interruttore orario deve essere su "0".
2. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 v, 50 Hz. Le indicazioni al proposito si trovano sulla targhetta di identificazione.
3. Mettere i cibi da cuocere nel forno.
4. Impostare la temperatura desiderata.
5. Selezionare il tipo di cottura (cottura tradizionale con calore sopra o sotto o combinata). Se si usa lo spiedo, inserire il motore di rotazione con l'interruttore [—].
6. Impostare la durata della cottura girando l'interruttore orario in senso orario. Al termine del tempo impostato l'apparecchio si spegne automaticamente e si sente un breve suono di campanello.
7. Se la durata della cottura è inferiore a 5 minuti, prima girare l'interruttore orario fino a 15 minuti e poi posizionarlo, per esempio, su 3 minuti. Così l'orologio sarà più preciso.
Si consiglia di preriscaldare il forno per qualche attimo (circa 3 minuti).
8. Quando il forno è spento si può riaprire lo sportello e si possono togliere i cibi aiutandosi con una presina (attenzione: bollente!)

Accessori

- Griglia:** per tostare, base d'appoggio per gli stampi per dolci
Teglia: per pizze, base per gratinare, padella
Manici: per estrarre dal forno la teglia bollente e per inserire e sfilare lo spiedo.

Tempi di cottura

CIBO	TEMPERATURA/°C	TEMPO/Minuti
Pizza	150 – 180	10 – 20
Carne	200 – 240	12 – 18
Toast	120 – 160	3 – 5
Biscotti	120 – 180	10 – 15
Spiedini	200 – 240	40 – 60
Arrosto	210 – 230	60 – 80
Volatili	200 – 230	70 – 100
Scaldare	50 – 70	

Pulizia e conservazione

- Togliere la spina dalla presa.
- Quando l'apparecchio è freddo pulirlo o metterlo via. PERICOLO DI USTIONE!
- Si possono lavare tutti gli accessori in acqua con detergente per stoviglie. Il vano interno dell'apparecchio è autopulente e non necessita di cura. Non impiegare detersivi corrosivi o abrasivi. Non pulire l'elemento scaldante. Non graffiare lo strato protettivo della teglia.
- Le briciole o altri residui di cibi si possono rimuovere dal fondo dell'apparecchio estraendo la teglia sul fondo.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l'esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l'apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i guasti al materiale di consumo o ai pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe...) nonché le operazioni di pulizia, manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all'intervento di terzi.

Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

General safety instructions

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
 - Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
 - The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
 - Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
 - In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
 - Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
 - Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
 - For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similar qualified person.
 - Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
 - Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
 - Use only original accessories.
 - Do not use the device outdoors*).
 - Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such*).
 - Do not use the device with wet or moist hands*).
 - Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately*).
 - Do not reach into the water.
 - Use the device only for the intended purpose.
- *) Please note the following „Special safety instructions...“.

Special safety information for this unit

- The unit gets hot in operation. Please use oven gloves or oven cloths.
- Do not put the unit down near to hot objects or sources of heat.
- Put the unit down onto a heat-resistant mat.
- In order to avoid a build-up of heat, do not put the oven directly under a cupboard. Ensure that there is plenty of space all around.
- Ensure that the timer is in the "0" position when you are not using the unit.

Start-up

Lightly grease the baking sheet. Operate the machine with the accessories (baking tin, grill grid, grill spit, etc.) at maximum temperature for approximately 5 minutes in

GB order to remove the protective coatings. It is normal for a small amount of smoke to be produced. Ensure that there is adequate ventilation. Finally clean the accessories in a bowl of water.

Operation

1. The **timer** must be set to the "0" position.
2. Only connect the unit to a properly installed and earthed power socket (230 volts, 50 Hz). You can find the details on the type plate.
3. Put the items to be cooked into the oven.
4. Set the desired temperature.
5. Select the area you wish to use (top heat, bottom heat or top and bottom heat). If you use the grill spit, switch the rotation motor on by the switch $-\text{[---]}$.
6. Set the **timer** by turning it clockwise to set the cooking time. Once the time set has come to an end, the unit switches off automatically and a ringing sound is heard.
7. For cooking times of less than 5 minutes, first turn the timer to approx. 15 minutes and then back to 3 minutes, for example. This will make the timer more precise. In this case it is recommended that the oven should be preheated (for approx. 3 minutes).
8. Once the oven has switched off, you can open the door again and remove the food with oven gloves or oven cloths (Take care! Hot!).

Accessories:

- Grid:** for toasting; to be placed underneath baking pans and moulds
- Baking sheet:** for pizza, to be placed underneath items to be finished in the oven, to be used as a drip-tray for fat.
- Lifting handles:** for removing the hot baking tin and inserting and removing the grill spit.

Summary of cooking times:

ITEM TO BE COOKED	TEMPERATURE/°C	TIME/min.
Pizza	150-180	10-20
Meat	200-240	12-18
Toast	120-160	3-5
Baked goods	120-180	10-15
Kebabs	200-240	40-60
Joints of meat	210-230	60-80
Poultry	200-230	70-120
Keeping warm	50-70	

Cleaning & storage

GB

- Pull the plug out of the socket.
- ONLY clean or put away the unit when it has cooled down. PERICOLO DI USTIONE!
- All the **accessory** parts can be cleaned in a bowl of water. The inside of the unit is self-cleaning and does not need to be looked after. Do not use abrasive or aggressive cleaners. Do not wipe the heating element. Do not scratch the protective layer of the baking sheet.
- **Crumbs** or other remnants on the base of the unit can be removed by taking out the base sheet.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

Neither defects to consumables and wearing parts (e.g. motor pistons, kneading hooks, drive belts, spare remote controls, spare toothbrushes, saw blades, etc.) nor the cleaning, maintenance or change of wearing parts fall under this warranty and hence are subject to payment of costs!

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
 - Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
 - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
 - Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyszcimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
 - Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie zwiślał.
 - Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
 - Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
 - W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
 - Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kantów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
 - W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
 - Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
 - Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń*).
 - Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce*).
 - Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
 - Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.
- *) Proszę przestrzegać następujących „specjalnych wskazówek dot...“.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Obudowa nagrzewa się podczas pracy piekarnika. Proszę używać ściereczki do garnków.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu gorących przedmiotów lub źródeł ciepła.
- Proszę ustawić urządzenie na podłożu odpornym na ciepło.
- Aby uniknąć nagromadzenia ciepła nie należy ustawiać piekarnika bezpośrednio pod szafą. Proszę zapewnić wystarczająco dużo przestrzeni.
- Proszę upewnić się, że zegar sterujący znajduje się w pozycji „0”, jeżeli urządzenie nie jest używane.

Uruchomienie

Proszę lekko natłuścić blachę do pieczenia.

W celu usunięcia warstw ochronnych należy włączyć urządzenie wraz z wyposażeniem (blacha do pieczenia, ruszt grilla, rożen do grillowania itd.) i przez ok. 5 minut pozwolić na pracę w najwyższej temperaturze.

Pojawienie się lekkiego dymienia jest zupełnie normalne. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji. Na końcu proszę wypłukać poszczególne części urządzenia.

Obsługa

1. **Zegar sterujący** musi być ustawiony w pozycji „0”.
2. Proszę podłączyć urządzenie do zainstalowanego we właściwy sposób gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym 230V, 50Hz. Odpowiednie dane znajdziecie Państwo na tabliczce informacyjnej.
3. Proszę odpowiednio włożyć potrawy do piekarnika.
4. Proszę nastawić wymaganą **temperaturę**.
5. Wybrać zakres działania (nagrzewanie od góry, od dołu lub od góry i od dołu). Jeżeli korzystają Państwo z różna do grillowania, to wówczas za pomocą przełącznika –[—]– należy włączyć silnik obracający.
6. Poprzez przekręcenie **zegara sterującego** zgodnie z ruchem wskazówek zegara proszę nastawić czas pieczenia. Po upływie ustawionego czasu urządzenie automatycznie się wyłączy i rozbrzmiewa krótki dzwonek.
7. Przy okresie pieczenia krótszym niż 5 minut proszę najpierw nastawić zegar sterujący na ok. 15 minut, a potem przekręcić do tyłu, np. na 3 minuty. Tym samym zegar będzie dokładniejszy. W takim przypadku zalecane jest krótkie nagrzanie wstępne piekarnika (przez około 3 minuty).
8. Kiedy piekarnik się wyłączy, możecie Państwo ponownie otworzyć drzwi i wyjąć jedzenie, wykorzystując w tym celu ściereczkę do garnków (Uwaga! Gorące!).

PL Wyposażenie:**Ruszt**

do przyrządzania tostów, jako podstawka dla różnych form piekarniczych

Blacha do pieczenia

do pizzy, podkładka do zapiekania, jako patelnia z tłuszczem

Uchwyty do podnoszenia:

w celu wyjęcia gorącej blachy do pieczenia oraz do zawieszania i wyjmowania rożna do grillowania.

Czas Pieczenia:

Potrawa	Temperatura/°C	Czas/min
Pizza	150-180	10-20
Mięso	200-240	12-18
Tosty	120-160	3-5
Wypieki	120-180	10-15
Szaszłyki	200-240	40-60
Pieczenie	210-230	60-80
Drób	200-230	70-120
Podgrzewanie	50-70	

Czyszczenie i przechowywanie

- Proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Proszę przechowywać i czyścić urządzenie TYLKO wtedy, gdy nie jest ciepłe. NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!
- Wszystkie części wyposażenia można myć. Wnętrze urządzenia nie wymaga pielęgnacji, posiada funkcję czyszczenia automatycznego. Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących. Proszę nie przecierać elementów grzejnych. Proszę nie szorować warstwy ochronnej blachy do pieczenia.
- **Okruchy** i inne podobne pozostałości znajdujące się na dole urządzenia możecie Państwo usunąć dzięki wyciągnięciu blachy dolnej.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszko-

dzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfodowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ**Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!**
 - Uchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
 - Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
 - Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síuové šňůry.
 - Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síuová šňůra dolů.
 - Kontrolujte pravidelně síuovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
 - Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
 - Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, našim servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
 - Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
 - Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
 - Používejte jen původní příslušenství.
 - Nepoužívejte přístroj venku*).
 - Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce*).
 - Jestliže přístroj zvlhnu nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě*). Nesahejte do vody!
 - Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- *) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Těleso trouby se při provozu zahřívá. Prosíme, používejte ochrannou rukavici nebo podobnou pomůcku, tzv. "chňapku".
- Přístroj neinstalujte v blízkosti horkých předmětů, příp. tepelných zdrojů.
- Přístroj postavte na podklad odolný vůči teplotě.
- K zamezení hromadění tepla nesmí být pečící trouba zabudována přímo do nábytku. Vždy musí být okolo dostatečný volný prostor.
- Jestliže přístroj nepoužíváte, ujistěte se, že spínací hodiny jsou v poloze "0".



Uvedení do provozu

CZ

Plech na pečení lehce potřete tukem.

Zapněte přístroj na nejvyšší teplotu a nechte jej v činnosti ca. 5 minut s veškerým příslušenstvím (plech, grilovací rošt, grilovací špíz atd.), aby došlo k odstranění ochranných vrstev. Vývin kouře je při tomto opatření zcela normálním jevem. Postarejte se o dostatečné větrání.

Poté příslušenství omyjte v mycí lázni.

Obsluha

1. Spínací **hodiny** musí být nastaveny do polohy "0".
2. Připojte nyní přístroj do zásuvky s ochranným kolíkem (230V, 50Hz), která je instalována podle příslušných předpisů. Údaje, které se toho týkají, najdete na typovém štítku přístroje.
3. Nyní vložte do trouby zpracovávaný pokrm.
4. Nastavte požadovanou **teplotu**.
5. Nastavte oblast funkce (horní, spodní nebo spodní i horní sálání). Jestliže použijete grilovací špíz, zapněte rotační motor pomocí spínače –[—]–.
6. Otáčením spínacích **hodin** nastavte dobu křavy pokrmu (spínacími hodinami otáčejte ve směru otáčení hodinových ručiček). Po uplynutí nastavené času se přístroj automaticky vypne a zazní krátké zazvonění.
7. Je-li čas přípravy pokrmu kratší než 5 minut, nastavte nejprve spínací hodiny na ca. 15 minut a poté zpět např. na 3 minuty. Jestliže tento postup použijete, tak spínací hodiny jdou přesněji. V tomto případě se však doporučuje troubu krátce předeřhát (asi 3 minuty).
8. Jestliže je trouba vypnuta, můžete opět otevřít dvířka a jídlo vyjmout za použití ochranné rukavice apod. (Pozor ! Nebezpečí popálení !)

Příslušenství

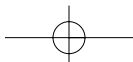
Rošt: k toastování; jako podstavec pro formy na pečení

Pečící plech: pro přípravu pizzy, podložka pro zapékání, jako masná pánev

Vyjímací rukojeti: k vyjímání horkého plechu na pečení a k zavěšení a vyjímání grilovacího špízu.

Přehled časů pečení:

Pokrm	teplota /°C	čas/min.
pizza	150-180	10 - 20
maso	200-240	12 - 18
toast	120-160	3 - 5
pečivo	120-180	10 - 15
šášlik	200-240	40 - 60
pečeně	210-230	60 - 80
drůbež	200-230	70 - 120
udržování v teplém stavu	50-70	



CZ

Čištění a přechovávání

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj se smí čistit nebo ukládat JEN po jeho vychladnutí. **NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!**
- Všechny části příslušenství můžete mýt v mycí lázni. Vnitřek přístroje má samočisticí schopnost a nevyžaduje žádnou péči. Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky. Neutírejte topný prvek. Ibejte na to, abyste nepoškrábali ochrannou vrstvu plechu na pečení.
- Irobty nebo jiné zbytky na dna přístroje můžete odstranit vyjmutím plechového dna.

Tento přístroj odpovídá směrnici Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice buďto opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna nebo oprava bezplatně provedena.

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebení se nevztahuje záruka a budou proto dodány resp. provedeny jen za úhradu!

Záruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

A biztonságos használatra vonatkozó általános irányelvei

H

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek használati utasítását.**
 - Tessék megtartani a használati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
 - A berendezés csak házi használatra való.
 - Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapcsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell húzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék húzni dugót, nem zsinort, vezetékét.
 - Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani, hogy a kábel ne legjön le.
 - Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetékét. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
 - Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szervishoz.
 - Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képzett személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
 - Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól, a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
 - Tessék óvatosnak lenni a berendezés használata alatt! Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is, amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
 - Tessék csak az eredeti részeket használni.
 - Nem szabad kint használni a berendezést*).
 - Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést, sem ajánlatos, hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van*).
 - Ha a berendezés érintkezett vízzel, tessék azonnal kihúzni dugót a konnektorból*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
 - A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- *) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...“.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A külső burkolata működés közben átforrósodik! Használjunk edényfogó ruhát!
- A készüléket nem szabad forró tárgyak, ill. hőforrások közelében elhelyezni!
- Helyezzük a készüléket hőálló aljra.

H

- Ne tegyük a készüléket közvetlenül szekrény alá, nehogy megrekedjen a hő. Gondoskodjunk róla, hogy elegendő szabad tér legyen körülötte!
- Győződjünk meg róla, hogy „0” helyzetben áll-e a kapcsolóóra, amikor a készülék nincs használatban.

Üzembehelyezés

Zsírozza be vékonyan a sütőlapot.

Működtesse a készüléket tartozékokkal (sütőlap, rostély, grillezőnyárs stb.) együtt kb. 5 percre a legmagasabb hőmérsékleten, hogy eltávolítsa a védőrétegeket. Ilyenkor enyhe füst keletkezik, ami normális. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről.

Ezt követően mosogassa el a tartozékokat.

Kezelés

1. Az időmérő kapcsolónak „0” helyzetben kell állnia.
2. Csatlakoztassa a készüléket előírásszerűen szerelt 230V, 50 Hz-es földelt konnektorba. A szükséges adatokat megtalálja a típuscímkén.
3. Helyezze be az elkészítendő ételt megfelelő módon a sütőbe.
4. Állítsa be a kívánt hőfokot.
5. Állítsa be a kívánt működtetési tartományt (felsőmeleg, alsó- vagy felsőmeleg és alsómeleg). Ha a grillezőnyársot használja, kapcsolja be a forgatómotort a –[–]– kapcsolóval.
6. Az időmérő kapcsolót az óramutató irányába forgatva, állítsa be az elkészítési időt. A beállított idő leteltével a készülék automatikusan kikapcsol, és rövid csengetés hallatszik.
7. Ha az elkészítési idő 5 percnél rövidebb, fordítsa az időmérő kapcsolót először kb. 15 percre, utána pedig állítsa vissza 5 percre. Így pontosabban jár az óra.
Ilyenkor ajánlatos a sütőt rövid ideig (kb. 3 percre) előmelegíteni.
8. Amikor a sütő kikapcsol, ismét kinyithatja az ajtaját, és edényfogó ruhával kivetheti az ételt. (Vigyázat: forró!).

Tartozékok:

Rostély:

pirításhoz; sütőformák alátétéként

Sütőlap:

pizzához, átsütéshez alátétéként, zsírfelfogó tálcaként

Emelőfogók:

a forró sütőlap kivételéhez és a grillezőnyárs beakasztásához és kiemeléséhez

Sütési idők:

ELKÉSZÍTENDŐ	HŐMÉRSÉKLET/°C	IDŐ/PERCÉTEL
Pizza	150-180	10-20
Hús	200-240	12-18
Piritós	120-160	3-5
Sütemény	120-180	10-15
Saslik	200-240	40-60
Sült	210-230	60-80
Szárnyas	200-230	70-100
Melegen tartás	50-70	

Tisztítás & tárolás

- Húzza ki a csatlakozó dugót a konnektorból.
- Csak akkor tisztítsa és tegye el a készüléket, amikor már lehült.
ÉGÉSISÉRÜLÉS-VESZÉLY!
- Az összes tartozék elmosogatható. A készülék belseje öntisztító, karbantartására nincs szükség. Ne használjon erős vagy súroló hatású mosogatószer! Ne törölgesse a fűtőelemet! Ne karcolja meg a sütőlap védőrétegét!
- A készülék alján felgyűlt morzsát és egyéb maradványt a fenéklemez kivételével távolíthatja el.

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancialevél

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő sem meg nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra előlről!

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtanul cseretartozékokat küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket,

H csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékok, ill. kopó alkatrészek (pl. szénkefék, dagasztóhorgok, hajtószíjak, pót-távkapcsoló, pótfogkefe, fűrészlapok stb.), sem a kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik bele a garanciába, következésképp térítésköteles!

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

Пбщие указания по безопасности

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
 - Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
 - Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
 - Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
 - Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
 - Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
 - Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
 - Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
 - Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
 - Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
 - Используйте только оригинальную оснастку.
 - Не пользуйтесь прибором на улице*).
 - Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные*).
 - Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки*). При этом не опускайте руки в воду!
 - Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.
- *) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие "Специальные указания по технике безопаснос...".

RUS Специальные требования безопасности для этого прибора

- Корпус прибора нагревается во время работы. Пожалуйста пользуйтесь рукавицей.
- Не устанавливайте прибор вблизи горячих предметов или источников тепла.
- Устанавливайте прибор на жароустойчивое основание/подставку.
- Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте духовку непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
- Если Вы больше не пользуетесь прибором, убедитесь в том, что часовой механизм стоит в положении "0".

Подготовка прибора к работе

Слегка смажьте противень жиром.

Для удаления защитной смазки включите прибор со всеми принадлежностями (противень, рашпер, вертел и т.д.) на 5 минут на максимальную температуру. Лёгкое образование дыма при этом нормально. Проследите за достаточной вентиляцией.

В заключении промойте принадлежности в моющем растворе.

Эксплуатация / порядок работы

1. **Часовой механизм** должен стоять в положении "0".
2. Включите прибор в сеть 230 В, 50 Гц через розетку с защитными контактами, установленную в соответствии с предписаниями. Данные для этого Вы найдёте в маркировке на приборе.
3. Вложите в духовку продукт, предназначенный для готовки.
4. Установите желаемую **температуру**.
5. Выберите режим подогрева (жар снизу, сверху или снизу и сверху). Если применяется вертел, то включите моторный привод при помощи выключателя $-\text{[—]}-$.
6. Вращая часовой механизм по часовой стрелке, установите время готовки продукта. По окончании установленного времени прибор автоматически отключится и раздастся короткий звонок.
7. При работе менее 5 минут установите часовой механизм сначала примерно на 15 минут, затем обратно, к примеру, на 3 минуты. Тогда часы идут точнее. Здесь рекомендуется предварительно разогревать духовку (примерно 3 минуты).
8. После выключения духовки можно открывать дверцу и вынуть при помощи рукавицы готовое блюдо (Осторожно! Горячо!).

Принадлежности:

Распер/решётка: для поджаривания; как подставка формам для выпечки

Противень: для пиццы, форма для запекания, как сковородка для стекающего жира

Ухваты: для вынимания горячего противня или для подвешивания и удаления вертела.

Таблица времени выпечки:

ПРОДУКТ	ТЕМПЕРАТУРА / °С	ВРЕМЯ/мин.
пицца	150-180	10-20
мясо	200-240	12-18
тост	120-160	3-5
печёное	120-180	10-15
шашлык	200-240	40-60
жаркое	210-230	60-80
птица	200-230	70-120
подогрев	50-70	

Уход за прибором & хранение

- Вытащите вилку из розетки.
- Чистите и отставляйте прибор на место хранения ТОЛЬКО после того, как он остынет. ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!
- Все **принадлежности** можно промывать в моющих растворах. Внутренняя поверхность прибора самоочищается и не требует ухода. Не используйте для чистки сильномоющие средства или пасты. Не протирайте нагревательный элемент. Не царапайте защитное покрытие противня.
- Для удаления крошек или других подобных остатков со дна прибора выдвините нижний поддон.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Мы даем на купленный у нас прибор гарантию на 24 месяцев, начиная с даты покупки прибора (кассовый чек).

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине завода-

RUS изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отправляйте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пыльные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

Technische Daten

Modell:	MBG 2538
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1.600 Watt
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät
einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de